Reflections on Sino-German Project

ZHANG XIYUE:

I was selected to join in the Sino-German Project in November 2020 to exchange our discussions with German students. I was stressed at first because the project members were required to be good at both math and English, but I thought my English was not very good.

We started by choosing a topic that was close to our life and was possible to be researched by students. We were going to find out some problems in our life and give some advice to Chinese and German students according to the data and our unique analyses.

After a few weeks’ discussion, we chose the topic about the differences in taking outdoor exercises between Chinese and German students. Then we discussed the reasons that could affect students’ outdoor exercises. We began to design the questionnaire and picked 10 questions for our questionnaire.

After the questionnaires were filled out by Chinese and German students, we used the computer to sort out the data and filled the data in tables. We used Excel, Google sheets or Apple Numbers to analyze the data and make charts for visual demonstration. As for presentation, we used Word, Apple Pages or PowerPoint.

Before I did the project, I had no idea about German students. But after I analyzed their data, I suddenly found that German students were different from my impression. What’s more, I have got a deeper understanding of German culture and students after I listened to the research presentations by other teams.

Through the project, I have learned the whole process of data collection and data analyses. And I’m good at using computer to work now.

I am the team leader of “Data Front”, so it also makes me have a deeper understanding of teamwork and team spirit. If there’s another project like this, I will be very glad to be part of it again.

And thanks to my teacher Mr. Song, “Data Front” team members and all the supporters, my work couldn’t be done so well without their suggestions and help.

我于2020年11月被选入中德项目，与德国学生交流讨论。一开始我很紧张，因为项目成员要求数学和英语都很好，而我觉得我的英语一般。

项目一开始是选题。选题要求我们选择一个贴近我们生活并且有研究可行性的话题。之后我们将根据获得的数据和我们独特的分析，发现我们生活中的一些问题，并给中德两国的学生提供一些建议。

经过几周的讨论，我们选择了有关中德学生户外运动差异的课题，探讨影响学生户外运动的原因。之后我们开始设计问卷，选用了10个问题作为问卷的调查内容。

在中国和德国学生填写完问卷后，我们用电脑对数据进行整理，把数据制成表格。我们用Excel、Google sheets或Apple Numbers分析数据，并且把数据用各种图表直观展示出来。在项目陈述阶段，我们使用了Word、Apple Pages或PowerPoint。

在我做这个项目之前，我对德国学生一无所知。通过这个中德项目，我发现德国学生与我之前的印象完全不同。并且在听了其他团队的项目陈述后，我对德国文化和学生有了更深的了解。

中德项目让我了解了数据收集和数据分析的全过程，也让我的电脑水平突飞猛进。

我是“数据先锋”小组的小队长，这个项目也让我对团队合作和团队精神有了更深的理解。如果以后再有这样的项目，我一定会积极申请并且争取再次参与其中！

最后感谢宋欢老师，“数据先锋”队的队员以及所有这次项目的支持者！有了他们的建议和帮助，这个项目才顺利完成！

YANG WEIYI:

In the Chinese and Germany communication program, I learned a lot. In spite of the difficulties, I feel this program is very interesting, I found out interesting facts I didn’t know before.

First of all, I learned team-work. When there’s a problem, we always stick together to fight against it. For example, It’s hard for us to think a wonderful team name, so everyone thought two or more names when we were back home and brought them to school next morning. Through our discussing, finally we chose “Data front” for our team name. When there’s an important communication, we all did our best to prepare our own part. As the result, I think our communication was wonderful.

Secondly, I gained friendship. At the beginning, I didn’t know anyone in my team. But when we stayed together longer, I knew them a lot more than before. When the time passed by, I became good friend with all my teammates. Some of them are naughty, some are steady, some often come up with lots of brilliant ideas.

Last but not least, many research results made me surprised. For example, in my opinion, Germany students should have little homework and spend most of their free time doing variety of outdoor sports. But to my surprising, I found out that Germany students, like us, have so many homework that they can’t do many sports.

In conclusion, I learned team-work, gained friendship and knew more about Germany student’s outdoor exercise situation. I like this project, and wish I could participate in it again!

在参加中德交流项目的整个过程，虽然我遇到了一些困难，但也学习到了很多东西。这个项目非常有趣，通过这个项目我对一些事情有了更深入的了解。

首先，我学到了团队合作。在推进这个项目的过程中，我们总是会遇到一些困难，然后大家一起合作解决它。比如，在项目当开始的时候，我们需要一个响亮的队名。这个一个比较艰难的决定，所以我们每个人都绞尽脑汁想了两个或者更多的名字，然后带到学校一起讨论。最后，我们选择了“数据先锋队”作为我们的队名。此外，活动过程中每一次重要的讨论之前，我们每个人都会精心准备自己的那一部分。正是在大家的共同努力下，我们的交流活动最后取得了极大的成功。

其次，我收获了友谊。在这次活动之前，“数据先锋队”的其他队员对我而言都是陌生人。但是，随着我们在一起的时间越来越长，我逐渐熟悉、了解他们。而且，随着时间的流逝，虽然大家性格迥异，例如，有的人淘气，有的人很稳重，有的人经常会想出很多绝妙的主意，但我们都成为了好朋友。

最后，我增长了知识。这次的研究成果中，有很多结果出乎我的意料之外。比如，在我的以往的观念里，德国小学生的作业不多，他们有大把的事件可以进行户外运动。但令我惊讶的是，调查结果显示，德国小学生和中国小学生一样，他们也需要完成很多的课后作业，并不能随心所欲地进行户外运动。

总体来讲，通过这次难得的机会，我学会了团队合作、收获了友谊，还了解了德国小学生的户外运动情况。我很喜欢这个项目，希望在以后可以有更多与德国同学们交流的机会。

SUN RUIHENG:

This year, I have attended an activity between Chinese and German students, in this activity, the students in both countries can cooperate and communicate together. In the beginning I thought this activity is a difficult task, but in the end, I finished it. that is a great feeling.

The first time I got this feeling is when our questionnaire is finished. When I first got the task, I do not know what to do at all. I have never seen or done something like this. but after the teacher's guide, I got a little idea of what to do. Incredibly, when we put all the questions together and pick out the good ones, it looks like a very good questionnaire.

The second time I got this feeling is when our report is finished. I still remember one thing, it is a Saturday afternoon. I got the data from China and Germany, and I am dealing with them. I find that I total cannot understand the Germany data. I believe there should be something in common, so I searched the data and find the question number is different but the content are the same and correct. It's a great moment that I find it out. And then everything went extremely smooth. I finished my session of the report. I feel great!

The third time I got this feeling is when I am reporting our results. When I steps onto the stage, everyone looks at me expectantly. when I first looked at the camera, I was a little nervous. then, I started the presentation. Because I have practiced my presentation many times, I say it very well. Then, my nervous feeling was gone. When I finished my part pf the presentation, I am confident that I have said it very well. I feel great.

This activity makes me feel great. If there is another chance, I would like to join again.

今年，我参加了中德小学生交流活动。在这个活动中，位于中国北京的万泉小学和位于德国柏林的布鲁诺布尔格小学的同学们进行了愉快的合作和交流。活动的主题是非常有挑战性的，当我出色完成活动任务时，那种感觉太棒了。

我第一次感觉很棒是在完成了调查问卷的时候。我以前从来没有做过这样的任务，所以有点不知所措。在老师的帮助下，我有了一点感觉，并且迅速开始收集信息。 我们以很快的速度收集并挑选了很多问题。当我们第一次看到完整的问卷时，我感觉棒极了。

我第二次感觉非常棒是在我们完成了报告的时候。我还清楚的记得完成报告时克服的困难。那是一个周六的下午，我正在整理中国和德国同学收集的数据。最开始的时候，我发现德国的数据的跟我想象的完全不一样。但是我坚信，这些数据里面一定有共同的地方。所以，我仔细的比较了数据，发现尽管题目的编号不一样，我还是能找到共同的内容。当我发现这个规律的时候，我感觉豁然开朗，后面的步骤也变的非常顺利。当我完成了报告时，那种感觉棒极了。

我第三次感觉很棒是在我完成了我的演讲时。当我踏上讲台，我看到了大家期盼的目光。我看着面前的摄像机，不由的感觉到了一些紧张。我开始了我的演讲。我提前准备了很多次，讲的非常流利。不知不觉的，紧张的感觉不见了。我感觉越来越自信，当我完成演讲时，我的感觉棒极了。

这次演讲我收获了很多，已经迫不及待地想要参加下一次啦！

WANG LIUXI:

when I participated in the activity of exchanging learning-experience between Wanquan Primary School and German primary school this year, I have gained a lot apart from understanding the primary school life in Germany, and even encouragingly I have built firm relationship with German children as well.

In the communication between China and Germany, I gradually get to know a number of knowledge about how to choose from a topic of a project designing a questionnaire independently to acquiring the means of making an analysis as well as summaries until finally I am able to succeed in presenting a report by my oneself. What’s more, I have learned how to use the software like WORD, EXCEL, POWERPOINT with using the tools of line charts, bar charts and even pie charts to make an accurate data for our project representation.

Meanwhile, I have discovered that 80% of the world’s primary schools don’t have enough exercise for students mainly because boys like moving around whereas girls prefer staying quietly instead.

I have also learned how to express myself and communicate with others through the experience of online exchange with Germany, from which I have acquired more confidence and made greater progress simultaneously and it is particularly important that I should learn to make a deep thinking about our world and surroundings so that I sincerely hope I could have more opportunities to continue taking part in such impressive activities next year.

今年，我参加万泉小学与德国小学生的学习交流，在交流活动中收获很多，既了解了德国的小学生活，又收获了德国小朋友的友谊，同时既锻炼了自己，又学习到了知识。

在中德交流中，我了解到针对一个项目，如何选题、设计问卷、调查研究，到分析总结，最后到汇报展示。从中我学会了如何使用Word，Excel和Powerpoint这些工具，也知道了如何用拆线图、条形图和饼状图清晰、准确地表达出各项数据。

在调查和分析的过程中，我了解到小学生户外运动的情况，知道了全球有80%的小学生运动时长不足，知道了男生喜动，而女生相对喜静等特点……

在与德国线上汇报的过程中，我学会了如何去表达，如何去交流，同时也锻炼了我的自信和表达的能力，学会了如何去思考，真得是受益非浅啊！

期望明年的中德交流活动，我还能有幸参加！

SUN TIANHE:

Last semester, our school held Sino German exchange activities. I signed up enthusiastically and was lucky to be one of the five members who participated in this activity. When I signed up, I thought this activity was not difficult. Although the teacher said that this task is not simple, it is a very arduous task, I am still full of expectation and confidence in this activity.

In this activity, I learned to do things with the help of tools. Once, when I was doing statistics, I had never seen or done such a thing, so I didn't have a good method. I couldn't finish it for three hours at a time. My mother taught me to complete statistics with the help of computer, which was really much faster. Through the teacher's teaching, I have improved my speech ability. I understand that when I speak on stage, I have to stand up straight and steady. I can't bend down or hunchback, otherwise it will be very ugly. When making a speech, let your voice go and don't be nervous. Participating in this activity also strengthened my ability of making word documents and PPT, and my level of mathematical English.

In this activity, there are some unforgettable moments, among which the most unforgettable moment is the speech on that day. On that day, I went to school in my neat uniform, because that day was the day for us to summarize and report. After the second class in the afternoon, I rushed to the school auditorium to prepare the report. But what shocked me was that all the students from the math club in the North Campus came to watch. I'm nervous. I've never had this experience before. The teacher told me, don't be nervous, say it well, I will cheer up and let myself relax. After a while, it was our turn to report. I relaxed and successfully reported all my content. At that moment, I was very excited.

After participating in this activity, I gained a lot and made great progress in all aspects. If there are such opportunities in the future, I would like to participate in such activities again.

上学期，我们学校举办了中德交流活动。我踊跃报名，很幸运成为参加这次活动的5名成员之一。当我报名的时候，我觉得这个活动并不难。虽然老师说这个任务不简单，是一个非常艰巨的任务，但我对这个活动还是充满了期待和信心。

在这次活动中，我学会了借助工具做事。有一次，我在做统计的时候，从来没有见过或者做过这样的事情，所以我没有一个好的方法。我不能一次完成三个小时。我妈妈教我用电脑完成统计，真的快多了。通过老师的教学，我提高了自己的语言能力。我明白，当我在台上发言时，我必须站直和稳定。我不能弯腰驼背，否则会很难看。演讲时，放开声音，不要紧张。参加这次活动也增强了我制作word文档和PPT的能力，提高了我的数学英语水平。

在这次活动中，有一些难忘的时刻，其中最难忘的时刻就是当天的演讲。那天，我穿着整齐的校服去上学，因为那天是我们总结和汇报的日子。下午上完第二节课后，我赶到学校礼堂准备报告。但令我震惊的是，北校区数学俱乐部的所有学生都来观看。我很紧张。我以前从未有过这种经历。老师告诉我，不要紧张，说好了，我会振作起来，让自己放松。过了一会儿，轮到我们报到了。我放松了，成功地报道了我所有的内容。那一刻，我非常兴奋。

参加这次活动后，我收获了很多，各方面都有了很大的进步。如果将来有这样的机会，我愿意再次参加这样的活动。